

## **Timoteoman Pablo Naupacagta Cartacungan**

Naupataga shumag tantianaypag uchuclata niyushay Pablo imanir cay galayunan carta Timoteopag isquirbingantas.

Timoteoga aliscam purisha Pablowan Diospita willapacuptin. Timoteopaga taytan cara griego rimag castam, nătan mamanmi cara Israel casta. Payga Israel casta cayarsi Jesusman yupachicug warmim cara. Chaymi payga wawan Timoteotas yachrarachira Jesuspita. Chaura Timoteoga purira Pablowanmi, jinarcurmi chrarărira Efeso marcaman. Chaychrŭga Pablo yachrachira alisca unaymi. Chaypita yargoyta munar Pabloga Timoteotam nirura chay Efesochru quėdanapag, jinaman yachrachinanpag, chaynuypa runacuna Diosman yupachicugcama capăcunanpag. Chaura Pabloga aywacura “Raswalam cutimushag” nirmi. Jinarcurmi chay ningannuyla mana cutiyta atiparga cay cartata isquirbira Timoteopag.

Chaura Pabloga cay carta isquirbiyta galayura cay nirmi:

### *Pablo pi cangantas reguechicur saludangan*

<sup>1</sup> Noga Pablom cartacayămug Timoteo. Nogaga că Jesucristopa cachran ruragmi Salvacug Diosninchi nimasha captin. Nătan Jesucristoga rurangam chay nimanganchicunataga.

2 Timoteo, nogapag gam cayanqui juc churinuymi Jesuspita rimapapti payta chrasquicusha car. Gamta cuyapacug Dios Taytanchi, jinaman Munayniyog Jesucristo cuyapalar ima-aygachrüsi yanapashunqui jinaman gasilata cawachishunqui.

*Lutan yachrachigcunataga amachanquim*

3 Macedonia ninganta aywanapag yargoyar, “Quëdacuynar cay Efeso marcachru” nipti, “Äri” niraymi. Nätan quëdarayga chaychru juc ishchay lutan yachrachigcunata “Ama chay lutancunata yachrachiychu” ninaypagmi.

4 Jinaman niragtan chay lutan yachrachigcunata cay ninaypagsi: “Ama capacuychu chay unay cuentucunalapita rimacuglaga, jinaman pipa ayllun aywag canganchipitas chay mana ushayniyog cuentucunalapita rimacuglaga” ninaypagsi. Chay cuentucunalapita pinsiag runaga plëtuyälarmi cawan piwan maywansi, jinaman Dios ningancunatas manam rurayta atipapacunchu pay munangannuyga.

5 Cananga chay runacunata niy cuyacug capacunanpag. Nätan razonpa cuyacug canganta reguechicurcächun alita pinsiapacunganpa, alita rurayar cawapacunganpa, jinaman Diosman yupachicular cawapacunganpa.

6 Chaura chay runacunapita waquina chaynuy mana rurapacurmi chay cuentucunawan muyurarin imacunapitas mana välicunapita plëtucuglaman.

7 Paycunaga Moisespa isquirbishanpita yachrachiyta munarcayanmi. Nätan chay

yachrachipäcungan cuentucunalapitas manatan musyapäcunchüga imanir rimarcayangantas, ni manatan “Wacga u cayga caynuymi” nircayarsi, musyapäcunchu imanir nircayangantas.

<sup>8</sup> Noganchiga musyayanchim Moisés isquirbingancuna ali canganta. Nätan aliga cayan chay isquirbisha nimanganchinuy cawasham.

<sup>9</sup> Musyanganchinuysi Diosga Moiseswan isquirbircachir gomaranchi manam ali rurag runacunapag contran isquirbishatachu. Antis Diosga chayta isquirbichira chay mandashancunata mana cäsucugcunapagmi, Tayta Diosta mana cäsucur imatas ruragcunapagmi, Diosta manacagpag ricagcunapagmi, imaygatas juchäcugcunapagmi, Diosta mana manchagcunapagmi, Diospagcagcunata manacagpag ricagcunapagmi, taytanta mamanta wanuchigcunapagmi, runa-mayinta wanuchigcunapagmi,

<sup>10</sup> olgon olgon, warmin warmin cawagcunapagmi, olgocama u warmicama juc warminwannuysi u olgonwannuysi punugcunapagmi, runa-mayinta suwaypa aywarcachir ranticugcunapagmi, casquicunapagmi, yangacagpita “Nogaga musyayä razoncagtam” nir, Diosninchipa jutinta janchrarcu casquicugcunapagmi, jinaman razoncag willapapa contran sharcugcunapagmi.

<sup>11</sup> Nätan alisca ali Diosninchipa, chay alisca ali willapanta chaynuy lutan cawagcunata willapapäcunäpag nogatam nirayäman.

*Diosga cuyapälarmi runancunata yanapänäpag*

*acramasha*

<sup>12</sup> Chaymi nogaga Munayniyog Jesucristota “Gracias” nicü, pay nimangannuy ali rurayta yanapämanganpita. Payga yupachicamarmi nogata acramasha runancunata yachrachig canäpag.

<sup>13</sup> Nogaga mas naupata carä paypita lutancuna rimagmi, payman yupachicugcunata cunchuchisha capäcunanpag ashigmi, jinaman alisca piñasham ima-aygatas rurarä paypa contran. Chaynuy rurarä mana payman yupachicungäcamam, nätan manam tantiarächu chay rurayangäcuna lutan canganta. Chaynuy lutantam Munayniyog Jesusga cuyapämasha.

<sup>14</sup> Jinarcurmi payga alisca alisca cuyapämälar, ima-aygachrüsü yanapämasha. Chaymi canan paymanga yupachicuyäsi, jinaman paytaga cuyayäsi lapan shongöpa.

<sup>15</sup> Chaura razoncagmi cayan Jesusman yupachicug-mayinchicuna cay nircayangan: “Jesucristoga cay pachaman shamura lutan ruragcunata salvananpagmi” nircayangan. Chaura nogaga chay lutan ruragcunapitas mas lutanninran caräsi.

<sup>16</sup> Chaynuy lutantam Jesucristoga cuyapämasha. Nätan nogataga cuyaparayäman payga chay lutan ruragcunata alisca alisca awantag canganta pi may runacunas musyapäcunanpagmi. Nä tantiarärir paycunas payman yupachicurcänan raygo, chaynuypa Dioswan imaycamas paycunas cawapäcunanpag.

<sup>17</sup> Chaymi nogaga imaypita imaycamas reyla cacugta, chay mana wanuy yachragta, mana

ricapuy atipäna Japalan Diosta, alisca alinninpag ricä, jinaman paylatam imaypita imaycamas alawashagsi. Chaynuy cachun.

<sup>18</sup> Timoteo, gam cayanqui churinuymi. Chaymi gamta niyag ima-ayga captinsi Dios munangannuy cawanaypag. Gamtaga unaylam Diosga chay willacug runancunawan willachishuray chay casqui yachrachigcunata amachänaypag.

<sup>19</sup> Nätan gamga yachrachinqui chay razoncag willapalata, shongoypita mana juchachasha cawanaypag. Chaynuy mana cawarmi waquina lutan rurayanganta shongon willayaptinsi mana cäsucur, Jesusman ali yupachicurcayanganpita mana yupachicugman muyurärin.

<sup>20</sup> Chaynuy rurarärira Himeneowan Alejandrom. Paycunata gargorurä Asyag cunchuchinanpagmi mana masta Diospita lutanta rimapäcunanpag.

## 2

*Gotucapäcur olgocunas warmicunas caynuymi rurapäcunqui*

<sup>1</sup> Cananga Jesusman yupachicugcunata niyushag imata rurapäcunanpagsi: Naupataga quiquiquicunapitam Diosta chaynuyla manacurcanqui, jinaman Diosninchivan chaynuylam rimapäcunqui. Chaypitam manacurcanqui lapan runacunapag, jinamanmi Diosta “Gracias” nicurcanqui.

<sup>2</sup> Chaypitaga manacurcanqui nacioncunachru mandagcunapagmi, jinamanmi marcacunachru

lapan mandagcunapagsi, alila jinaman shumagla cawananchipag. Chauraga cawashun Diosta manchacuyar, gasilam jinaman ima-aygatas Dios munangannuy rurayarmi.

<sup>3</sup> Chay lapan runapita Diosta manacuyga ali ruraymi, Salvacug Diosninchisi chaynuy manacunanchitam munan.

<sup>4</sup> Nätan chaynuy manacunanchita payga munan chay manacunganchipa lapan runacuna salvacurcänanta munarmi, jinaman razoncag willapapita musyapäcunanta munarmi.

<sup>5</sup> Chay willapaga musyachimanchi pitas maytas juclayla Dios cangantam, jinaman Dioswan alipa cawachimagninchis juclayla cangantam. Payga cayan Jesucristom. Payga cayan noganchinuy runam.

<sup>6</sup> Payga quiquinmi juchanchipita cunchunan-chita alisca cunchur wanura, chaynuypa lapan runa salvasha cananta munar. Pay trucanchi wanunganpitam cananga willapacayan maychru chaychrüsi, nätan noganchis willapacuyan-chi chay willapacuna wichan captinmi.

<sup>7</sup> Nätan chayta willapacunäpag nogatam Diosga acramasha. Chaura nogaga cayä paypa cachran ruragmi. Nätan payga nirayäman, juc casta runacunata payman yupachicurcänanpag ali willapata yachrachinäpagmi. Chayta niyä razoncagtam. Manam casquicüchu.

<sup>8</sup> Chaymi nogaga nircayag maychrüsi chaychrüsi Jesusman lapan yupachicugcuna Dioswan rimapäcunaypag. Nätan mana juchäcusha carga runa-mayiquicunapag maquiquita wichanman chacchacurcurmi

manacurcanqui. Nätan piñarayarga u piwansi jatun shimipa imatas ninacurayarga, u “Manacungäta mayamanganchur icha manachur” niyarga, amam Dioswan chaynuy manacurcanquiman.

<sup>9</sup> Chaynuytag gamcuna Jesusman yupachicug warmicunas, ali warminuymi jacurcanquiman tincupäshugniqui jacuta, nätan ama nacatacurcaychu agchaycunatas tucuyaypa nagchacuy-lataga ni amatag nacatacurcaychu örucunawansi u perlacunawansi shumagyächicuylataga, ni amatag alisca chranin golgue välig jacutas jacurcaychu.

<sup>10</sup> Antis imanaypa ayganaypas ali ruraycunata rurapäcuy. Chaynuypam gamcunaga reguechicurcanqui ali warmi capäcungayta, jinaman Dioslata servig capäcungayta.

<sup>11</sup> Gamcunaga Diospita yachrachigcunata mana imatas rimalarmi mayacurcanquiman, nä shumag mayarur cäsucurcänaypag.

<sup>12</sup> Nogaga manam munächu Jesusman yupachicug olgocunata juc warmi yachrachinantas ni mandanantas, antis gamcunaga upälalam cacurcanquiman paycuna yachrachipäcushuptiquiga.

<sup>13</sup> Tayta Diosga naupata camara Adantam; chaypitaran Evataga.

<sup>14</sup> Nätan Adanga musyayarmi juchaman ishquirura. Evam ichaga Asyag engañaptin juchäcurura. Chaura ishcayninsi juchäcaräriraga Diosta mana cäsucurmi.

<sup>15</sup> Pay mana cäsucunganpita warmicunaga lapansi alisca nanaywan gueshyacurcayan. Chaynuy carcayarsi warmicunas salvacurcan-

gaga Jesusman yupachicug carmi, cuyacug carmi, Dioslapag cawarmi, jinaman shumag tantiarcur imatas rurag, rimag carmi.

### 3

*Jesusman yupachicug gotucagcunapa mandagnincuna capäcuchun caynuy cawag*

<sup>1</sup> Nätan Jesusman yupachicug-mayinchicuna alitam rimapäcun cay nir: “Pisi Jesusman yupachicugcunachru mandag cayta munar alitam pinsiayan” nir. Chayga razonpas alim nogapitas.

<sup>2</sup> Chaura Jesusman yupachicugcunapa mandagnin cayta munagga caynuy cawag runam canga: Mana piñapänapagnuy ali cawagmi, juclay warmiyoglam, shumag tantiarcur alita ruragmi, ima captinsi ali tantiag runam, piwan maymansi ali runapag ricachicugmi, wayinchru gorpachagmi, jinaman ali yachrachigmi.

<sup>3</sup> Ama cachunchu shincacular cawagga, yanga imalapitas magapacuyagga, jinaman imanaypa ayganaypas golgue gänaylata munagga, antis cachunga shacya runa, piwansi gasila cawag runa, ima-aygata charayarsi mana mastarag munayag runa.

<sup>4</sup> Jinaman cachun wayinchru alipa manday yachrag runa. Chaynuy carga wamrancunata yachrachinga cäsugcama caytam, jinaman manchapacugcama caytam.

<sup>5</sup> Nätan quiquinpa wayinchrüsi mandayta mana ali yachrarga, Diosman yupachicug gotucagcunataga manam mandayta atipangachu.



<sup>6</sup> Chaura chay mandagga amam cangachu Jesusman chayrag yupachicuyta galayurayagga. Payga quizämi chay mandag canganpita olgotucurunmansi. Chauraga Asyagtanuymi paytas olgotucuruptinga Dios nirunga cunchuchisha cananpag.

<sup>7</sup> Chaypitas chay mandagga cawanman Diosman mana yupachicugcunapitas “Paymi ichaga ali cawag runa” nipäcunanpagmi. Mana chay niyangänuy cawarga Asyag juchäcachinanpag ima-aygatas camaringanmanmi ishquirunga. Chauraga canga runacunapita lutan ruragpag ricasham.

*Jesusman yupachicug gotucagcunachru atendigsi capäcuchun caynuy*

<sup>8</sup> Chaynuytag Jesusman yupachicug gotucagcunachru atendinanpag acrasa olgocunas capäcuchun caynuy: Piwan maywansi ali runapag ricachicugcama, rimangannuy ruragcama, mana shincacular cawagcama, jinaman imanaypa ayganaypas golgue gänaylata mana munayagcama.

<sup>9</sup> Antis cawapäcuchun Diospita razoncag willapa mayapäcungannuyla, jinaman cawapäcuchun shongoncunapita mana juchachasha.

<sup>10</sup> Nätan paycunas naupataga capäcuchun ali u mana ali cawag capäcungansi taripasharag. Chaypitam ichaga mana imatas chay lutancunata rurag capäcuptinga, acrasa capäcunman Jesusman yupachicugcunachru atendipäcunanpag.

<sup>11</sup> Chaynuytag warmicunas capäcuchun ali warmipag ricachicugcama, shumag tantiarcu

ali ruragcama, imatas rimangannuy ruragcama. Nätan amam capäcungachu yangapita pitas juchachayagcamaga, antis capäcuchunga ima-aygachrüsi yupachicunacama.

<sup>12</sup> Chaura chay atendig olgocunas capäcunga jucly warmiyoglam, wayinchru ima-aygantas, jinaman wamrancunatas ali manday yachragcamam.

<sup>13</sup> Chay acrasha runacuna ruranancunata ali rurarga alisca ali runapagmi ricachicurcan, jinaman mana mancharilarmi Jesucristopitas rimapäcun.

*Gamsi jinaman Jesusman yupachicug gotucagcunas Dios munangannuy cawapäcuy*

<sup>14</sup> Cananpita manas alä unaytam ricagniqui shamuyta munayä.

<sup>15</sup> Nätan cay cartata rurarcu apayächimug, imalas caruptin, mana chrämüpti, Diosman yupachicug gotucagcunachru imanuy cawanaytas musyanaypagmi. Noganchiga cayanchi imaypita imaycamas cawayag Diospam, razoncag willapa yachrachigmi, jinaman lutan yachrachigcunata amachagmi.

<sup>16</sup> Chaura Diosga ali willapatam musyarayächimanchi chay willapa ningannuy cawananchipag. Chaytaga manam pitas musyachishachu cara. Chay willapatam cananga nishayqui:

Payga Dios cayarmi näcimura noganchinuysi runa noganchiwan cananpag.

Payga alita rurayar cawara Santu Espiritu yanapaptinmi.

Paytaga angelcunas ricapapäcusham.

Paypita willapacurcaptin lapan casta runacuna  
nam mayacurcasha.

Cay pachachru maychru chaychru yachragcunas  
paymanga yupachicurcasham.

Paytaga jana pachachrüsi canan ricarcayan  
alisca alinninpagmi.

## 4

*Cananga nishayqui mas guepaman runacuna  
yachrachipäcunanpita*

<sup>1</sup> Nätan Santu Espirituga shumagmi  
musyarayächimanchi cay ushanan junagcunachru  
juc ishca y runacuna razoncag willapata  
dējapäcunanpita. Chaura paycunaga ali willapata  
dējarcurmi, Asyagpa lutan espiritunga  
yachrarayächingannuy cawayta galayapäcunga.  
Nätan chaycunaga yachrachipäcunga Asyag  
mandangantam.

<sup>2</sup> Chay runacuna yachrachipäcunga alita ni-  
ragmi casqui yachrachiyunalata. Chaycunataga  
nä manam shongoncunas “Wactam u caytam lu-  
tanta rurayanqui” ninchu.

<sup>3</sup> Chay lutan casquita yachrachigcu-  
naga manam munapäcungachu runacuna  
casaracurcänantas, ni Dios camanganpita  
waquin micuycuna micapäcunantas. Nätan  
Diosga lapan micuycunatas camara, Jesusman  
yupachicugcuna, jinaman chay razoncag  
willapata musyagcuna “Gracias Tayta” nircur  
micapäcunanpagmi.

<sup>4</sup> Dios camanganga lapan ima-aygas alilam  
“Gracias Tayta” nir micugcunapagga. Chaura

manam imatas “Cayga manam micunachu” nich-wanchu.

<sup>5</sup> Dios ningannuysi lapan ima-aygas cayan alilam micunäpag, jinaman payta “Gracias” nicushaga ima-aygas alimanmi muyun micunapag.

*Timoteo yachrachiy razoncagta jinaman imanaypanuysi caway Dios munangannuy*

<sup>6</sup> Chay niyangagcunata yachrachiy Jesusman yupachicug-mayinchicunata. Chaura gamga canqui chay razoncag willapapita ali yachragmi, jinaman razoncag willapa ningannuy ali cawagmi. Chaynuy carga canqui Jesucristopa ali serviginmi.

<sup>7</sup> Nätan gamga ama timputa pasaychu chay yanga mana välig unay cuentucunapita tapunacuychru, antis imanaypa ayganaypas chaycunapita amachacur Dios munangannuy caway.

<sup>8</sup> Jesusman yupachicug-mayinchicuna razoncagtam rimapäcun cay nir: “Pisi puclananpag cuerpunta camarirga, camaricuyan cawayangancama ali cananpagmi. Nätan pisi Dios munangannuy cawananpag ima-ayga lutanpitas amachacugga camaricuyan Dioswan imaycamas cawananpagmi” nir. Chauraga chay nipäcungannuy amachacur cawarga alim cay pachachru cawashun, jinaman Dioswantan imaycamas cawashunsi.

<sup>9</sup> Chay niyangagcuna runacuna ningalan caysari cayan alim “Razonmi chayga” nir chrasquicunapag.

10 Chay imaycamas cawanapag camaricurmi noganchiga imanaypanuysi Dios nimanganchita uryayanchi ima-aygata cunchuyarsi. Chaynuy rurrayanchi noganchiga Imaycamas Cawayag Dios, alisca alita cawachimänanchita musyarmi. Paymi pitas maytas salvan payman lapan shongonpa yupachicugcagtaga.

11 Chauraga chay niyangagcunatam ninqui rurarapäcunanpag, jinaman chaytam yachrachinquis.

*Gamga alim cawanqui Jesusman yupachicugcunas gamnuy ali cawapäcunanpag*

12 Jesusman yupachicug-mayinchicunawanta ichaga manacagpag ricachicurunquiman mözularag cangaypita. Antis gamga cawanqui alilata rimayarmi, alita rurrayarmi, runa-mayinchita cuyayarmi, Dioslaman yupachicularmi, jinaman mana ima juchamansi ishquilarmi. Chaynuy cawagta ricapäcushurniqui paycunas gamnuy cawapäcunanpag.

13 Nätan gamga chayman chrämungäcama Jesusman yupachicug gotucagcunata, Diosninchipa isquirbishancunata leyipayay, yachrayächiy, jinaman imalas captinga anyapayay.

14 Chay niyangagcunataga ruranquim. Chaycunata ruranaypagmi Dios nishuray. Chaynuy ruranaypagmi payga musyachishuray willacugnincunawansi, jinaman Jesusman yupachicug gotucagcunachru mandagcuna umayman maquin-cunata chrurapäcunganpas.

15 Chaura chay ningagcunata ruray, jinaman chay ningagnuy caway imanaypanuysi, waranpa

waranpa mas ali cawayangayta lapan runacuna ricapäcunanpag.

<sup>16</sup> Chaura cawanqui alita rurayarmi, jinaman razoncag willapatas chaynuyla yachrayächirmi. Ningagnuy rurarga salvacunquim quiquiquis, jinaman salvanqitan mayacurcäshugniquicunatas.

## 5

*Jesusman yupachicug runacunata yanapänaypag nishay*

<sup>1</sup> Jesusman yupachicug chacha olgocunata amam piñapanquichu, antis juc taytayanuyisi shumagpa tantiachiy, jinaman mözucagcunatas piñapay shumagpa juc waugueqitanuy.

<sup>2</sup> Nätan chaynuytag chacha warmicunatas piñapay juc mamaytanuy, jinaman jipashcunatas juc paniquitanuy. Paycunata yanapanqui mana ima juchamansi ishquïlarmi.

<sup>3</sup> Chaypita viüdacunatas alipam ricanqui, jinaman yanapanquim. Nätan yanapanquiga mana pasay aylluynag viüdacunatam.

<sup>4</sup> Nätan juc viüdapa wawancunas u willcancunas carga, paycunam naupataga yachracurcanga chay viüda atendiya. Paycunata cachipäcura acapa capäcuptin atendishatam, chaynuy canan paycunas cutichipäcuchun. Chaynuy ruray alim, Diospa naupanchru.

<sup>5</sup> Chaura juc viüda mana pasay aylluynagcagga cachun yanapasha. Dioslaman lapan shongonpa yupachicurga, jinaman pagas junagsi chaynuyla Diosta manacug carga.

<sup>6</sup> Nätan juc viüda shongon munanganta ima-ayga juchatas ruragga Diospita raquicasham cayan. Chaura paycunataga manam yanapapäcunquichu.

<sup>7</sup> Chauraga Jesusman yupachicug gotucagcunata niy, chay viüdata wawancuna u willcancuna atendipäcunanpag. Chaynuy rurapäcuptin manam pisi piñapangachu.

<sup>8</sup> Nätan pisi Jesusman yupachicug-mayin viüdata mana yanapagga, jinaman quiquinpa aylluncunachrüsi viüdata mana yanapagga, nä manam cawan chay razoncag willapa ningannuychu. Antis chaynuy cawar paycunaga Jesusman mana yupachicug runacunapitas mas lutantam rurarcayan.

<sup>9</sup> Chauraga Jesusman yupachicug gotucagcunapita atendisha capäcunanpag chay viüdacuna capäcunga caynuycagmi: Sogta chrunca watayogpita wichanmanmi, nätan gowan cawayangan-cama paylapag cawag warmim.

<sup>10</sup> Chay viüdacunaga capäcunga pi maypitas ali ruragpag ricashacunam, wawancunata ali yachrachishacunam, maypita chaypita chrämug runacunatas wayinman cushisha gorpachashacunam. Chay gorpachar Jesuspita willapacugcunapa chraquincunata maylashacunam, ima-aygatas cunchuyag wamracunata yanapashacunam, jinaman mas juc ali ruraycunatas rurashacunam.

<sup>11</sup> Nätan manarag sogta chrunca watayogcunaga manam pi viüdas atendisha capäcungachu. Capazchri paycunaga gowayog cayta munarga casaracurcangaragsi.

12 Chaura Cristota “Cananpitaga mana yapay casarälarmi servicushay” nircur casaracururga juchäcurungam, mana chay rimangannuy rurar.

13 Nätan manam chaylapishchu, paycunaga wayin wayin purir muyupäcun guellamanmi, washa rimagmanmi, runa ima ruracuyagmansu u rimacuyagmansu chrarur yanga mëticuyagmanmi, jinaman lutancunata rimayagmanmi.

14 Chaymi jipashrag viüdacunataga munä casaracurcänanta, jinaman wawayog capäcunanta. Chaynuypa wayinchru cagta imancunatas ruracurcänanpag, jinaman chregnipagnincunapita imalapitas mana lutan rimasha capäcunanpag.

15 Chaynuy niyag waquin viüdacuna Jesús cäsucuyta dëjarcur Asyag munangannuy cawagman nä muyuräriptinmi.

16 Chauraga Jesusman yupachicug warmipa ayl-luncunachru viüdancuna captin, paymi atendinga, manam Jesusman yupachicug gotucagcunachu. Antis paycunaga yanapapäcunga mana pasay ayl-luyog viüdacunalatam.

*Jesusman yupachicug gotucagcunapa mandagnincunata caynuypam yanapanqui*

17 Jesusman yupachicug gotucagcunaga, chay ali uryag mandagnincunata alisca alisca alipag ricapäcuchun, jinaman pägapäcuchun. Nätan chaynuypa rurapäcunga Diospita chaynuyla rimagcunatam, jinaman yachrachigcunatam.

18 Chaynuy rurapäcunanpagmi isquirbishachrüsü cay niyan: “Amam trigu ishcucänanpag jarug törucunata chay ‘bosal’ ninganta shiminman chrurapunquichu” niyan. Chaypitas cay



niyantán: “Uryag runasi uryanganpita pägasha cachun” niyantán.

<sup>19</sup> Nätán Jesúsman yupachicug gotucagcunachru mandagcunata maygantas, imapitas juchachapäcuptinga amam pasay-pachaga cäsunquichu. Antis cäsunquiga ishca y u quima runa chay lutan ruranganta ricag captinran.

<sup>20</sup> Nätán juchäcusha captin ichaga piñapay Jesúsman yupachicug gotucagcunapa naupanchru, chay waquin mandagcunas manchacurcänanpag.

<sup>21</sup> Nogaga niyag Tayta Diospa, Jesucristopa, jinaman chay acrashan angelcunapa naupanchrümi, chay ningagcunata ruranaypag. Chaura chay mandagcuna maygansi juchäcuruptin gamga piñapanqui lapantas chaynuylam. Nätán juchäcurayaptinsi waquintatag ichaga mana piñapanquiman chüga.

<sup>22</sup> Amatan pasay-pachaga maquiquita chruranquichu pi runapa umanmansi “Wactam u caytam cananga ruranqui” ninaypagsi, mana imanuy cawangantas shumag musyayarga. Nätán mana ali cawayagta chaynuy nirurga, gamsi paynuy juchayogmi ricacarunqui. Chauraga amam chay lutancunataga pasay ruranquichu.

<sup>23</sup> Nätán pachrawan chaynuyla gueshyayarga ama yaculataga upyaychu, antis upyay uchulataga vñutas.

<sup>24</sup> Chaura wayralata icha pipa umanwansi, maquiquita chrurarunquiman “Wactam u caytam ruranqui” nir. Waquin runapataga ima lutan rurangantas musyayanchi manaragsi juchanta taripalarmi. Nätán waquinpaga musyacanga juchanta taripaptinran. Chaura

musyanchi tapupar-ran ima juchachru cayangantas.

<sup>25</sup> Chaynuytan musyacayan alita rurarcayangansi. Waquin runacunaga ali ruraycunata rurapäcun runa ricaymi, nätan waquina chay ali ruraycunata rurapäcun mana pitas musyachilartan. Chaura mana pitas musyachilar chay ali rurapäcungansi canga pasay shumag musyacasham.

## 6

*Rantisha runacuna cäsucurcächun rantignincunata*

<sup>1</sup> Jesusman yupachicug lapan rantisha runacunas capäcuchun rantignin runata manchapacugcama, jinaman imachrüsi cäsucugcama. Chaynuy cawapäcuptin manam Diosninchipitas, ni ali willapata yachrachinganchipitas lutanta rimapäcungachu.

<sup>2</sup> Nätan rantisha runapa chay rantignin Jesusman yupachicug captinga, mas manchacuyparan cäsucunmansí imata ruray niptinsi, ishcaynin Jesusman yupachicugcama carcayarga. Chaura chaynuy chay rantignincunata servipäcunga, Diosman yupachicug runa capäcuptinmi, jinaman Diospa cuyashan capäcuptinmi. Nätan gamga niyangagcunataga yachrachinquim, jinaman chaynuylam yarpayächinqui chaynuy cawapäcunanpag.

*Chay casqui yachrachigcunaga manam imatas musyapäcunchu*

<sup>3</sup> Nätan Munayniyog Jesucristo yachrachingapita pisi jucnuyta yachrachigga, jinaman Dios

munangannuy cawananchipag yachrachiman-ganchipita jucnuyta yachrachig runaga

<sup>4</sup> cayan olgotucuglam. Manam chay ali willapapitaga imatas musyanchu. Chay runaga chaynuyla rimayta munayan imapitas mana väligcunapitam. Chaymi chaycunata cäsucug runacunaga muyupäcun chriquiman, jatun shimipa imatas niyagman, ashlicugman, pipita maypitas lutanta rimacuglaman.

<sup>5</sup> Chay lutan yachrachigcunaga chaynuy plëtucular cawapäcun umancuna lutan pinsiacuglaman muyusha captinmi. Chaymi ali willapataga mana tantiapäcunchu. Nätan paycunaga “Dios munangannuyimi cawayä, jinaman yachrachiy” nigtucurcayan, golgueta gänanan raygolam.

*Dios munangannuy jinaman cushisha caway imas capushungalaywan*

<sup>6</sup> Razonpas Diosninchi munangannuy cawayga alisca alim cayan capamanganchiwan cushisha cashaga.

<sup>7</sup> Cay pachamanga manam imatas apamushachu canchi, manatan ni aywacursi imatas apashunpishchu.

<sup>8</sup> Chaura micunanchipag micuy cayaptinga, jinaman jacucunanchipag jacu cayaptinga, cashunnar cushisha.

<sup>9</sup> Nätan waquin runaga capogniyog caytarag munarmi yaycarärin ima juchamansi juc tram-pamannuy. Chaura chaynuy cayta munarmi muyun gotaranuysi lutan pinsiaglaman, lutan

ruraglaman. Chaynuy cawar chay runaga ayyawan alisca cunchuymanni.

<sup>10</sup> Musyanganchinuysi golgueta alisca munagcunaga, aliscam ima-ayga lutantas rurapacun. Chaynuy cawarmi waquina nä dëjarärin chay razoncag willapa ningannuy cawaytas. Jinarcurmi nä cawarcayan chay golguepa janan pasay mana ali, ima-aygapitas alisca laquisha.

*Gamga caway Dios munangannuy jinaman chay mandangagcunata cäsucuy*

<sup>11</sup> Nätan gamga Diosta servig runa cayarga ama chaynuy cawayta yangalas pinsiaychu. Antis caynuy caway: Alicaglata rurayar, Dios munangannuy cawayar, Jesuslaman yupachicuyar, runa-mayiquita cuyayar, ima-ayga captinsi awantayar, jinaman shumagla piwan maywansi cawayar.

<sup>12</sup> Chaura Jesusman yupachicug cayarga imanaypa ayganaypas lutancunapita amachacuyar caway, chay ali willapata mayacungaynuy. Juc puclag runachu yalinalpag imaynaypanuysi cushisha puclan chaynuy. Chaura chaynuy cawarga gamsi Dioswanmi nä cawayanqui imaycamas. Chaynuy cawanaypagmi Diosga gayarayäshunqui. Nätan gamga chay achca runacuna naupanchru quiquiquim nirayqui razoncag willapa ningannuy cawayangaytas.

<sup>13</sup> Chaura cananga ima-aygatas camanganta Cawachig Diospa naupanchrümi, jinaman Poncio Pilatopa naupanchru salvacug canganta musyachig Jesucristopa naupanchrümi, gamta niyag ruranaypag:

14 Chay lapan niyangagcunata cäsucunquim mana piwansi piñapächicunaypag. Chaynuy cawanqui Munayniyog Jesucristo cutimungan-camam.

15 Chay cutichimunan junag ayparamuptin, Diosga yapaymi Jesusta cachramunga cay pachaman. Chayta niyag Dios caynuy captinmi: Payga cayan alisca ali Diosmi. Payga japalanmi ima-aygatas mandan. Paymi cayan lapan reycunapas lapan munayniyogcunapas mandagnin.

16 Payga cayan mana wanuy yachragmi, jinaman cayansi mana pisi yaycuy atipānan achicyagchrümi. Paytaga manam pi runas ricapushachu, manatan ni ricapuytas atipanchu. Payla cachun alisca alinninpag ricashas, jinaman imaypita imaycama mandagsi. Chaynuy cachun.

*Capogniyogcuna ali ruraycunalata rurapächuchun*

17 Nätan cay pachachru capogniyogcunata niy mana alitucugcama capäcunanpag. Jinaman niytag chay ima-aygancunaman mana yupachicurcānanpagsi. Chaycunaga cayan ima-aygacagsi ushacaglam. Antis yupachicurcächunga Cawayag Diosman lapan shongopa. Paymi gomanchi aypapa lapan chrasquiyanganchicunata cushisha cawananchipag.

18 Chauraga Jesusman yupachicug capogniyogcuna alicagta rurapächuchun. Nätan chay ali ruraycunata rurapächuchun achca achcata, jinaman mana imaynagcunatas yanapapächuchun mana michräcular.

<sup>19</sup> Chaynuy rurapäcurga, Dioswanmi cushisha imaycamas cawapäcunga jana pachachru. Chauraga manam “Dioswan cawashagchur icha manachur” nipäcunmanchu pasay.

*Cay carta rurayta ushanäpag caylata niyärishay*

<sup>20</sup> Timoteo, gamga yachrachinqui Dios ningalantam, nätan ama timputa pasaychu Diospa contran chay yanga rimagcunawan. Amatan cäsucunquichu “Cayga alicag yachrachiyimi” nir jucnuyta yachrarcayächingantas.

<sup>21</sup> Chaynuy niyag juc ishca runacuna “Cayga ali yachrachiyimi” nir, chay razoncag willapaman yupachicuyta nä dējasha capäcuptinmi. Quiquin Diosninchi cuyapalar ima-aygachrüsi yanapapäcushunqui. Chaynuy cachun.

**Tayta Diospa Guepacag Testamentun**  
**New Testament in Quechua, North Junín**  
**(PE:qvn:Quechua, North Junín)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Junín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Junín [qvn], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, North Junín

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

8667dc3d-18ff-5da1-ad36-98b8aa27b818